

Súd: Okresný súd Liptovský Mikuláš  
Spisová značka: 8C/70/2012  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 5612202555  
Dátum vydania rozhodnutia: 11. 05. 2012  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Jana Halušková  
ECLI: ECLI:SK:OSLM:2012:5612202555.1

## ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Liptovský Mikuláš v právnej veci žalobcu CETELEM SLOVENSKO a. s., so sídlom v Bratislave, Panenská 7, IČO: 35787783, právne zastúpeného JUDr. Helenou Strachotovou, usadenou euroadvokátkou so sídlom v Martine, Hviezdoslavova 7, proti žalovanej I. Y., nar. X. X. XXXX, trvale bytom v B.. C., I. XXX/XX, prechodne v B.. C., O. XX, o zaplatenie 295,13 eur s príslušenstvom, samosudkyňou JUDr. Janou Haluškovou t a k t o

### rozhodol:

Žalovaná je povinná zaplatiť žalobcovi istinu 295,13 eur spolu s úrokom z omeškania 9 % ročne z istiny 411,31 eur od 1. 9. 2004 do 22. 3. 2005 a zo sumy 295,13 eur vo výške 9 % ročne za obdobie od 23. 3. 2005 do zaplatenia a nahradiť mu trovy konania vo výške 17,50 eur, tieto k rukám právnej zástupkyne žalobcu usadenej euroadvokátky JUDr. Heleny Strachotovej, Hviezdoslavova 7, Martin, všetko v mesačných splátkach vo výške 15 eur mesačne, splatných do 15. dňa toho-ktorého mesiaca, počnúc právoplatnosťou tohto rozsudku, pod stratou výhody splátok.

### odôvodnenie:

Žalobca si uplatnil žalobou nárok na zaplatenie istiny 295,13 eur spolu s úrokom z omeškania vo výške 9 % ročne zo sumy 411,31 eur od 1. 9. 2004 do 22. 3. 2005 a zo sumy 295,13 eur od 23. 3. 2005 do zaplatenia a náhradu trov konania. Odôvodnil žalobu tým, že na základe písomnej žiadosti žalovanej poskytol revolvingový úver formou čerpania peňažných prostriedkov z úverového rámca vo výške 15.000,- Sk, s možnosťou ďalšieho čerpania v prípade pravidelného splácania vo výške 5 % z poskytnutého úverového rámca k 10. dňu v mesiaci, počínajúc mesiacom nasledujúcim po mesiaci, v ktorom boli peňažné prostriedky čerpané. Zmluva o poskytnutí revolvingového úveru a vydání úverovej karty bola uzatvorená 23. 4. 2002. Splátka bola určená na 750,- Sk (24,90 €) s dojednanou výškou úrokovej sadzby 2,39 % mesačne, platnou ku dňu podpisu úverovej zmluvy. Žalovaná ku dňu 25. 10. 2002 vyčerpala 567,62 €, z ktorých pripadá 66,399 eur na vyčerpanú hotovosť výberom z úverového účtu na pobočke banky, suma 497,91 eur bola financovaná predajcovi (platba kartou) a 3,32 eur je poplatok za čerpanie hotovosti. Revolvingový úver sa poskytuje klientovi v prípade pravidelného splácania na dobu neurčitú. Každá splátka zahŕňa úverovú istinu, zmluvne dohodnutý úrok a poplatok za vedenie revolvingového účtu. Žalovaná svoj záväzok riadne a včas splácať poskytnutý úver nespĺnila a uhradila žalobcovi iba 487,84 € do odstúpenia od úverovej zmluvy a 116,18 € po odstúpení od úverovej zmluvy. Súčasne jej boli účtované v zmysle článku IV.-3. Všeobecných podmienok CETELEM SLOVENSKO, a. s. pre poskytnutie revolvingového spotrebiteľského úveru a vydanie úverovej karty (ďalej len ÚP) zmluvné pokuty vo výške 8 % z každej splátky, s úhradou ktorej sa dostala do omeškania viac než 30 dní. Žalovanej boli účtované zmluvné pokuty vo výške 1,99 €, teda 8 % z 24,90 €. Vzhľadom na nesplácanie úveru žalovanou žalobca dňa 20. 7. 2004 od úverovej zmluvy odstúpil. Ku dňu 31. 8. 2004 sa stal splatný dlh žalovanej 411,31 €. V zmysle článku IV.-5. ÚP je žalobca od 1. 9. 2004 oprávnený účtovať úrok z omeškania 0,08 % denne z dlžnej sumy, nakoľko zásielka bola prevzatá 23. 7. 2004. Odo dňa splatnosti dlhu je žalobca oprávnený účtovať klientovi úroky z omeškania 0,08 % z dlžnej

sumy za každý i začatý deň omeškania. Tiež je oprávnený požadovať úhradu nákladov spojených s vymáhaním pohľadávky. Dlžná suma 411,31 € zahŕňa 94,32 eur (dlžné mesačné splátky úveru po lehote splatnosti ku dňu účinnosti odstúpenia od úverovej zmluvy za obdobie od decembra 2003 do júla 2004), z ktorých pripadá 72,45 € na istinu a 18,88 € na úroky. Poplatok za vedenie revolvingového účtu je 2,99 €. Ďalej sem patrí suma 216,99 € predstavujúca neuhradenú úverovú istinu splatnú ku dňu účinnosti odstúpenia od úverovej zmluvy za obdobie od augusta 2004 do zaplatenia, ktorú mala žalovaná zaplatiť pri pravidelnom splácaní po 24,90 € a nečerpaní ďalších finančných prostriedkov. Po odstúpení od zmluvy bolo na účet žalobcu pripísaných 116,18 € dňa 22. 3. 2005, ktoré boli použité na čiastočnú úhradu dlžných mesačných splátok úveru.

Po výzve tunajšieho okresného súdu uznesením č. k. 8C/70/2012-26 zo 17. 3. 2012 doplnil žalobca skutkové tvrdenie písomným podaním zo dňa 4. 5. 2012. Uviedol, že žalovaná z úverového rámca k 25. 10. 2002 vyčerpala 567,62 € /úverová istina pozostávajúca z vyčerpanej hotovosti výberom z úverového účtu na pobočke banky 66,39 €, zo 497,91 € sumy financovanej predajcovi platbou za nákup tovaru a zo sumy 3,32 € predstavujúcej poplatok za čerpanie hotovosti (výber)/. Celkovú sumu ani dátum splatnosti úveru nie je možné vopred určiť s ohľadom na možnosť čerpania finančných prostriedkov pri pravidelnom splácaní. Do 20. 7. 2004, teda do odstúpenia od úverovej zmluvy, žalovaná žalobcovi uhradila 487,84 €, ktoré boli použité na úhradu istiny 178,40 €, úroku 270,08 €, poplatku za vedenie revolvingového úveru 29,50 €, ako aj úhradu zmluvných pokút v celkovej výške 9,95 € (5 x 1,99 €). Úhrada po odstúpení od úverovej zmluvy 116,18 € bola použitá na zaplatenie istiny 94,31 €, úroku 18,88 € a poplatkov za vedenie revolvingového účtu 2,99 €. K 31. 8. 2004 sa stal splatný dlh žalovanej 411,31 €. Žalovanej zostáva uhradiť úverovú istinu 295,13 €, ktorá predstavuje dlžné mesačné splátky úveru 78,14 € a 216,99 € úverovú istinu splatnú ku dňu účinnosti odstúpenia od zmluvy. Celkovo žalovaná z úverového rámca vyčerpala k 25. 10. 2002 čiastku 567,62 €, z ktorej po odpočítaní časti úverovej istiny zo splátok už splatných 350,85 € zostáva istina splatná dňom odstúpenia od úverovej zmluvy 216,77 €.

Na pojednávaní 11. 5. 2012 na tunajšom okresnom súde sa riadne a včas predvolaný žalobca ani jeho právna zástupkyňa nezúčastnili, z dôležitého dôvodu nepožiadali o odročenie pojednávania. Súd vec prejednal v ich neprítomnosti, prihliadajúc na obsah spisu a doteraz vykonané dôkazy.

Žalovaná na pojednávaní uviedla, že si je vedomá žalovaného nároku, ktorý nemôže naraz zaplatiť. Bola nezamestnaná, je rozvedená a býva v spoločnej domácnosti s tromi deťmi. Najstaršia dcéra pracuje, dve mladšie deti sú školopovinné. Prvý týždeň brigáduje za dohodnutú mzdu 1,60 € na hodinu. Úver bol poskytnutý tým spôsobom, že na základe jej žiadosti jej žalobca telefonicky oznámil akceptáciu jej návrhu. Finančne jej pomáha jej otec, ktorý platí náklady spojené s užívaním jej jednoizbového bytu, v ktorom on býva. Ona s deťmi býva v prenajatom dvojizbovom byte za 250 € mesačne vrátane energií. Na výživu detí ich otec platí spolu 110 € mesačne.

Z fotokópie Žiadosti / Zmluvy o poskytnutí revolvingového úveru a vydání úverovej karty S. č. XXXXXXXXXXXXXXXX súd zistil, že bola uzatvorená medzi žalobcom a žalovanou dňa 23. 4. 2002 a jej predmetom je zmluvné ujednanie v časti B) údaje týkajúce sa úverovej karty. Mesačná úroková sadzba, platná ku dňu podpisu žiadosti, je 2,39 %. Žalovaná požiadala, aby ju žalobca zaradil do zoznamu žiadateľov o poskytnutie úverového rámca vo výške 15.000,- Sk (teraz 497,91 €) pri výške mesačnej splátky 750,- Sk (24,90 €) a výške prvého čerpania 15.000,- Sk. Termín splatnosti splátok je 10. deň v mesiaci a mesačný poplatok za odoslanie výpisu z účtu 19,- Sk. Žalovaná prehlásila, že sa oboznámila so Všeobecnými podmienkami CETELEM SLOVENSKO, a. s. pre poskytnutie revolvingového úveru a vydanie úverovej karty, súhlasí s nimi a žiada o poskytnutie revolvingového úveru a vydanie úverovej karty. V žiadosti je uvedený príklad ročnej miery nákladov pri úverovom rámci 20.000,- Sk, v sume prvého čerpania 10.000,- Sk a pri pravidelnom mesačnom splácaní splátky vo výške 1.000,- Sk bez poistenia vo výške 18,56 % ročne.

Z fotokópie Všeobecných podmienok CETELEM SLOVENSKO a. s. pre poskytnutie revolvingového spotrebiteľského úveru a vydanie úverovej karty S. účinných dňom 17. 9. 2001, ktoré sa nachádzajú na rubovej strane žiadosti o poskytnutie revolvingového úveru súd zistil, že klient je povinný vyplniť žiadosť o poskytnutie revolvingového úveru, ktorá sa po jej náležitom vyplnení, označení dátumom a

podpísaním klientom stáva návrhom na uzavretie zmluvy. CETELEM je povinný klientovi priamo alebo prostredníctvom zmluvného predajcu oznámiť svoje rozhodnutie, či mieni prijať alebo neprijať návrh. Prijatím návrhu je písomné oznámenie jeho prijatia, adresované klientovi, alebo prevod peňažných prostriedkov zodpovedajúcich sume prvého čerpania (článok III.-1.-1.) Vznik zmluvy prevodom peňažných prostriedkov potvrdí CETELEM klientovi písomne. Klient je povinný riadne a včas splácať poskytnutý úver formou pravidelných mesačných splátok vo výške 5 % z poskytnutého úverového rámca. CETELEM splátku použije na úhradu dohodnutých nákladov spojených so spotrebiteľským úverom, a to úrokov, poplatkov, vrátane poplatkov za poistenie, pokiaľ je klient poistený, a príslušnej časti úverovej istiny. Prvá splátka je splatná v dohodnutý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom klient čerpal peňažné prostriedky z úverového rámca, ak nie je dohodnuté inak. Pri uskutočnení výberu hotovosti alebo pri použití úverovej karty v zahraničí klient uhradí CETELEM-u poplatok, ktorý tvorí súčasť úverovej istiny a je uvedený v sadzobníku. Podľa časti IV. bod IV.-3. Všeobecných podmienok ak klient poruší svoju povinnosť splácať poskytnutý úver riadne a včas, je žalobca oprávnený od neho požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 8 % z každej sumy, so splácaním ktorej sa dostal do omeškania viac než 30 dní, je splatná bezodkladne po tom, čo klient dostane písomnú výzvu na jej úhradu. Nesplatená úverová istina je ďalej úročená podľa platnej úrokovej sadzby. Podľa článku IV.-5. výpoveď aj odstúpenie od úverovej zmluvy je potrebné vykonať písomne formou doporučeného listu. Odstúpenie nadobúda účinnosť ku koncu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo odstúpenie druhej zmluvnej strane doručené. Ku dňu účinnosti odstúpenia je splatný celý dlh klienta voči CETELEM-u a žalobca je oprávnený účtovať úroky z omeškania vo výške 0,08 % z dlžnej sumy za každý i začatý deň omeškania.

Z fotokópie písomnosti označenej ako odstúpenie od úverovej zmluvy č. 42606475189100, vyhotovenej 20. 7. 2004 súd zistil, že vzhľadom na omeškanie žalovanej so splácaním úveru poskytnutého vo výške 17.100,- Sk formou čerpania peňažných prostriedkov prostredníctvom úverovej karty žalobca odstupuje v zmysle čl. III.-5.-2. Všeobecných podmienok revolvingového spotrebiteľského úveru a úver sa stáva splatným v celom rozsahu k 31. 8. 2004. Zároveň žalovanú vyzýva na úhradu čiastky 12.392,- Sk, ktorá pozostáva zo sumy 5.854,- Sk (194,32 €) dlžných mesačných splátok úveru a 6.538,- Sk (217,02 €) úverovej istiny splatnej ku dňu účinnosti odstúpenia, v lehote do 14 dní na označený účet. V prípade nesplnenia tejto povinnosti bude žalobca účtovať úrok z omeškania vo výške 0,08 % z dlžnej sumy denne počnúc dňom 1. 9. 2004.

Podľa § 25 ods. 1 zákona č. 129/2010 Z. z. o spotrebiteľských úveroch a iných úveroch a pôžičkách pre spotrebiteľov a v znení a doplnení niektorých zákonov právne vzťahy, ktoré vznikli pred 11. júnom 2010 na základe zmluvy o spotrebiteľskom úvere, sa spravujú podľa doterajších predpisov, ak tento zákon v ods. 2 neustanovuje inak.

Podľa § 25 ods. 2 označenej právnej úpravy ustanovenia § 10 ods. 2 a 3, § 12, 14, 17 ods. 1 a 2 a § 18 sa od 11. júna 2010 použijú aj na právne vzťahy vzniknuté na základe zmluvy o spotrebiteľskom úvere, ktorá bola uzatvorená pred nadobudnutím účinnosti tohto zákona na dobu neurčitú a podľa ktorej sa po nadobudnutí účinnosti tohto zákona poskytuje alebo môže poskytovať spotrebiteľský úver.

Podľa § 4 ods. 2 zák. č. 258/2001 Z. z. v znení účinnom ku dňu 23.04.2002 zmluva o spotrebiteľskom úvere okrem všeobecných náležitostí obsahuje najmä a) sumu, počet a termíny splátok istiny, úrokov a iných poplatkov; ak je to možné, treba uviesť aj súčet týchto platieb s upozornením na možnosť účtovania kompenzácie úšľých výnosov, ak veriteľ chce túto možnosť využiť, b) opis tovaru alebo služby, na ktoré sa zmluva o spotrebiteľskom úvere vzťahuje, c) cenu tovaru alebo poskytnutej služby, d) identifikáciu vlastníka, ak vlastníctvo neprechádza na spotrebiteľa okamihom odovzdania a prevzatia tovaru alebo služby, a podmienky nadobudnutia vlastníckeho práva spotrebiteľom, e) adresu predávajúceho, na ktorej môže spotrebiteľ uplatniť reklamáciu alebo sťažnosť, f) meno a adresu spotrebiteľa, g) ročnú percentuálnu mieru nákladov; ak nie je uvedená, spotrebiteľský úver sa považuje za bezúročný a bez poplatkov, h) podmienky závislé od objektívnych skutočností, pri ktorých splnení môže byť upravená ročná percentuálna miera nákladov, i) výpočet nákladov uvedených v § 2 písm. c), ktoré neboli zahrnuté do výpočtu ročnej percentuálnej miery nákladov; ide o určenie podmienok, za ktorých musí spotrebiteľ zaplatiť zvýšené náklady. Uvedie sa výška týchto nákladov, spôsob výpočtu alebo čo najpresnejší odhad.

Podľa § 261 ods. 3 písm. d) Obchodného zákonníka touto časťou zákona sa spravujú bez ohľadu na povahu účastníkov záväzkové vzťahy zo zmluvy o úvere.

Podľa § 497 Obchodného zákonníka zmluvou o úvere za zaväzuje veriteľ, že na požiadanie dlžníka poskytne v jeho prospech peňažné prostriedky do určitej sumy, dlžník s zaväzuje poskytnuté peňažné prostriedky vrátiť a zaplatiť úroky.

Postupujúc podľa označenej právnej úpravy súd žalobe vyhovel a zaviazal žalovanú na zaplatenie žalovanej istiny 295,13 €. Žalobca preukázal a žalovaná nespochybnila existenciu záväzkového právneho vzťahu účastníkov konania, založeného na základe písomnej žiadosti žalovanej, ktorá bola prijatá žalobcom 23. 4. 2002. Ide o zmluvu úverovú, tzv. absolútny obchod. Touto zmluvou sa žalobca zaviazal poskytnúť žalovanej úverový rámec 497,91 €, ktorý sa žalovaná zaviazala splácať po 24,90 € mesačne pri mesačnej úrokovej sadzbe 2,39 %. Žiadnu z týchto skutočností žalovaná nezospornila tak, ako nezospornila fakt, že plniť svoj záväzok splácať poskytnuté financie porušila, preto žalobca písomnosťou zo dňa 20. 7. 2004 vyhlásil predčasnú splatnosť úveru, ktorá nastala v zmysle článku IV.-5. ÚP ku koncu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení odstúpenia, teda k 31. 8. 2004. Do odstúpenia od úverovej zmluvy žalovaná zaplatila 487,84 € a po odstúpení od úverovej zmluvy 116,18 € z dlhu, ktorý bol k 31. 8. 2004 vo výške 411,31 €, takže nesplatený rozdiel je 295,13 €. Správnosť výšky tohto nároku žalovaná nezospornila. Žalobcovi z dôvodu omeškania žalovanej patrí úrok z omeškania vo výške dvojnásobku diskontnej sadzby L. J. D. platnej k prvému dňu omeškania, čo k 1. 9. 2004 predstavuje úrok z omeškania 8 % ročne. Tento patrí od 1. 9. 2004 do 22. 3. 2005 z istiny 411,31 € a po poskytnutých plnenia žalovanou vo výške 116,18 € zo sumy 295,13 € od 23. 5. 2005 do zaplatenia.

Žalobca bol v konaní úspešný, podľa § 141 ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku mu vzniklo právo na náhradu trov konania. Súd pri rozhodovaní aplikoval ustanovenie § 150 Obč. súd. por. a z dôvodov hodných osobitného zreteľa priznal žalobcovi právo na náhradu súdneho poplatku, ktorý zaplatil zo žaloby čiastkou 17,50 €, keď mu nepriznal právo na náhradu trov právneho zastúpenia. Dôvody hodné osobitného zreteľa pre takéto rozhodnutie spočívajú v okolnostiach prípadu a v postoji účastníkov v konaní. Záväzkový právny vzťah účastníkov konania vznikol 23. 4. 2002, zanikol 31. 8. 2004. Žalobca podal žalobu až 9. 3. 2012, keď uplynutie doby 8 rokov prinieslo podstatnú zmenu pomerov účastníkov, vyvolanú všeobecným ekonomickým vývojom v spoločnosti. Ďalej súd prihliadal na to, že žalovaná je rozvedenou matkou, starajúcou sa o dve školopovinné deti, jej príjem je minimálny a nepravidelný (na základe dohody o vykonaní práce). Celkovo je v regióne Liptova možnosť zamestnať sa sťažená vzhľadom na nedostatok primeraných pracovných príležitostí, keď žalovaná musí prihliadať práve aj na záujmy svojich detí, z ktorých jedno je maloleté. Jej zaviazanie na náhradu trov konania žalobcovi (74,09 € s DPH) by sa v jej majetkovej sfére prejavilo nepriaznivejším spôsobom, než sa nepriznanie tejto náhrady odrazí v majetkovej sfére žalobcu. Napokon súd prihliadal aj na skutočnosť, že podanie žaloby vyžadovalo minimálnu odbornú, právnu prácu. Ide o písomnosť zhotovenú počítačom, v ktorej boli obmenené osobné údaje žalovanej, žalovaná suma a údaje týkajúce sa vzniku a základných náležitostí úverového vzťahu. V dôsledku nedostatku žaloby pri jej podaní nemohol byť vydaný platobný rozkaz; naopak bol súd nútený žalobcu cestou jeho právneho zástupcu vyzvať na opravu a doplnenie žaloby o potrebné skutkové tvrdenia (keďže z iných konaní tunajšieho okresného súdu tento žalobcu zastúpeného touto právnou zástupkyňou je zrejmé, že táto sa pojednávaní, kde by mohla predniesť potrebné skutkové tvrdenia nezúčastňuje, čo je aj tento prípad). Tieto podania obsahujú skutkové tvrdenia, sumarizácia ktorých vyžadovala skôr administratívnu ako právnu prácu.

S poukazom na sociálnu situáciu žalovanej jej súd umožnil v zmysle jej návrhu splácanie dlžnej sumy po 15 eur mesačne pod stratou výhody splátok, čo znamená, že pre nezaplatenie čo aj len jednej splátky sa stane splatným celý dlh.

**Poučenie:**

Proti tomuto rozhodnutiu možno podať odvolanie do 15 dní od jeho doručenia cestou podpísaného okresného súdu na Krajský súd v Žiline v 3 písomných vyhotoveniach.

V odvolaní sa má popri všeobecných náležitostiach podania (§42 ods. 3 Obč. súd. por. - kto ho robí, ktorému súdu je určené, akej veci sa týka a čo sleduje, dátum a podpis) uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha (§ 205 ods. 1 Obč. súd. por.).

Odvolanie proti rozsudku alebo uzneseniu, ktorým bolo rozhodnuté vo veci samej, možno odôvodniť len tým, že: a) v konaní došlo k vadám uvedeným v § 221 ods. 1; b) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci; c) súd prvého stupňa neúplne zistil skutkový stav veci, pretože nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností; d) súd prvého stupňa dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam; e) doteraz zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú tu ďalšie skutočnosti alebo iné dôkazy, ktoré doteraz neboli uplatnené (§205a); f) rozhodnutie súdu prvého stupňa vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Ak si povinná dobrovoľne nespĺní povinnosť určenú týmto rozsudkom, môže oprávnený podať návrh na vykonanie exekúcie podľa Exekučného poriadku.